



ריגול בעורף האויב

בואו נכנס לראש של הכותבים במרכז הארצי- הם יושבים במאורה שלהם (ברקים על רקע של טירה אפלה! מוהאהאהאהא!); ובונים שאלה של ניסוח מחדש. נכיר את השלבים שהם עוברים בכתיבת השאלה, ואז נוכל להשתמש בזה לטובתנו.

בחירת מבנה

קודם כל הם מחפשים משפט עם מבנה מסוים, נניח עם מילות קישור ומילות קיצון. לדוגמא-

Only... yet...

זה משפט שיהיה אפשר לומר בדרך אחרת.

תעמיס לי

על המשפט הזה הם מעמיסים סיפור, עם מילים ארוכות או לא מוכרות-

Only twelve percent of New Zealand's workforce is employed in agriculture, yet agricultural products are the mainstay of the country's economy.

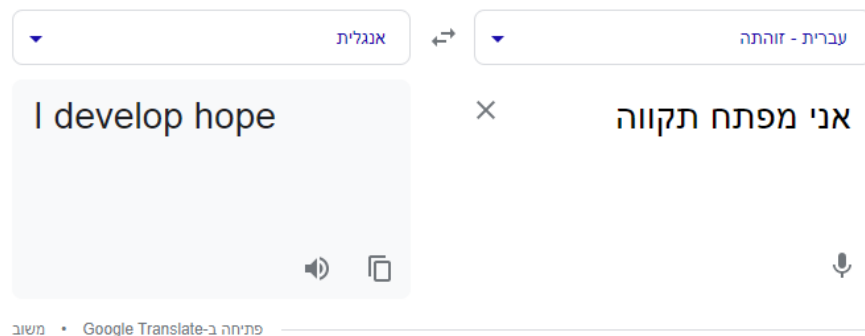
עכשיו כשאנחנו יודעים איך הם בוחרים משפט, ואיך הם מעמיסים עליו, נוכל לדעת איך לקרוא רק את החלקים

החשובים, ולמה לשים לב 😊



מה קורא

עד היום הרגילו אותנו לעצור ולתרגם כל מילה. מה שקיבלנו בסוף זה משפט מעוות שנראה כאילו תרגמו בגוגל טרנסלייט... וגם אנחנו לא זוכרים מה קראנו בתחילת המשפט! לכן חשוב לדעת מה לקרוא, וכמובן- מה לא לקרוא! הכיף בניסוח מחדש, שמלא פעמים לא נבין בכלל מלא מילים מהמשפט, אבל נצליח לפתור בעזרת זיהוי של חלקים בו!



מה בן לקרוא

- (1) **נזהה** על מי מדברים (שם באות גדולה, או The)
- (2) **נזהה** מה הוא עשהו מה עשו לו (מה הפועל)
- (3) מילים קיצוניות (only, all, the ___est)
- (4) מילות שלילה (no, not, in, im, non)
- (5) מילות קישור (התאמה/ ניגוד, תנאי)
- (6) זמנים (when, during, after, before, while) לא צריך לקרוא תאריכים!
- (7) שאלה (מילת שאלה- who, when, what, which, why, where)
- (8) השוואה (as, more, less, ___er than)

על מה נדלג

- (1) פירוט – תארים של מישוהו, מידע נוסף שנמצא בין שני פסיקים או שני מקפים
- (2) מילה ארוכה, או מילה לא מוכרת – מספיק שנהה שזה פועל, או תיאור. לא צריך להבין.
- (3) שמות (אין צורך לקרוא שמות מלאים, בדרך כלל מספיקה האות הראשונה)
- (4) תאריכים



Despite having a relatively small budget, The European Fecal Standards and Measurements Institute (EFSMI) situated in Zurich, established in January 1950, has become the second largest institute in its field, worldwide.

הסבר

יא אללה, מי יקרא את כל זה?? נחפש את מה שחשוב

מתחילים במילת קישור של ניגוד- despite, ואז יש מידה של small. יעני, למרות שזה קטן. אחר כך יש שם של משהו! כל אכילת הראש אפילו נמצאת בראשי-תיבות בסוגריים! (EFSMI), ואז גם איפה ומתי הוא, למי אכפת? הם עושים את זה מלא באנגלית, שמות שאינם נגמרים. לבסוף אומרים become the second largest – הוא נהיה השני הכי. זה כל מה שחשוב מהמשפט:

Despite having a relatively small budget, The European Fecal Standards and Measurements Institute (EFSMI) situated in Zurich, established in January 1950, has become the second largest institute in its field, worldwide.

דוגמה 2

Although the U.S government diminished almost all trade with the People Republic of Cuba, its influence was still greater than any other country.

יש לנו מילות קישור של ניגוד- although... still
יש משהו (כמעט) קיצוני- almost all
יש השוואה- _____er than
יש משהו קיצוני (קשור גם להשוואה)- any other

דילגנו על שמות (רק לשים לב לאות הגדולה), מילים ארוכות ופירוט

Although the U.S government diminished almost all trade with the People Republic of Cuba, its influence was still greater than any other country.



ניסוח מחדש

דוגמה 3

"Why did the chicken cross the road" is considered by many to be the first joke ever to be told when actually, it was invented in the 1970's.

יש לנו מילה (כמעט) קיצונית - many
יש שתי מילים קיצוניות - first... ever
יש קישור של ניגוד - when actually

דילגנו על כל הציטוט (יאי!) ועל כמה מילים.

"Why did the chicken cross the road" is considered by many to be the first joke ever to be told when actually, it was invented in the 1970's.

דוגמה 4

Due to recent inventions, such as the use of silicon chips, most of our technology – mainly computers and cellphones – became more accessible.

יש לנו מילת קישור של התאמה - due to
יש לנו מילה (כמעט) קיצונית - most
יש לנו השוואה - more

דילגנו על שני פירוטים! (such as... mainly...) וגם על כל המילים הארוכות.

Due to recent inventions, such as the use of silicon chips, most of our technology – mainly computers and cellphones – became more accessible.